

<p style="text-align: center;">Lopung Tosundu</p> <p style="text-align: center;">Tinangon di Rumalom Pamadsu Kg. Longob 1987 Tinulis di Jamail Masadur</p>	<p style="text-align: center;">Ular Sawa Ajaib</p> <p style="text-align: center;">Diceritakan oleh Rumalom Pamadsu Kg. Longob 1987 Terjemahan Melayu: Rosnah Nain 2012</p>	<p style="text-align: center;">Magical Python</p> <p style="text-align: center;">Told by Rumalom Pamadsu Kg. Longob 1987 English Translation: Nelleke & James Johansson 2012</p>
<p>Waro waro kabarsan, waro iso tatanak dot ki-tama om ki-tidi po, nga musikin. Tumur nopo dit tatanak diri nga opod om limo toon nogi nga opintar om osoridik. Yalo dino, engin nopo magasu om abagos monulung do suwang walay. Iri no, pataan nopo do bubu. Jadi, pokiwaal no yalo do bubu sid tama yo. Nopongo nopo it bubu diri, pataano no dialo sid iso weeg. Om maay nôono asoo dialo nga, tadpom noponu do sada ka. Om maay dialo kakato potindal, nga amu po nakakat dialo, milom minomoros it sada ka, dot otomon babanar yalo dino nga it norongow dîiri it sada momoros dot,</p> <p>“Ay, Anak-anak tawasi, dikaw gaam iti bubu diti?” ka dit sada.</p> <p>“Oõ. Nga naan waalo di tama ku toõ iti,” ka di Tatanak. Ba, nokotigog toõ yalo dino tu milom minomoros it sada. Nga nela'an dîiri dot banar balaay dot it sada minomoros diri.</p> <p>“Kawasa oku-i gaam mongoduat oy Tanak-anak tawasi?” ka dit sada.</p> <p>“Ay, tongoh sala kawo dino. Ong ela'an ku, maan ku simbaro nga kadung aa-ku ela'an nga muli oku po om duaton ku po it tama ku,” ka di Tatanak.</p>	<p>Pada zaman dahulu, ada seorang kanak-kanak yang masih mempunyai ayah dan ibu, tapi hidup miskin. Kanak-kanak itu baru berumur lima belas tahun tapi pintar dan cerdas. Dia sangat suka memburu, dan rajin membantu keluarga. Kerjanya asyik memasang bubu. Dengan itu, dia meminta agar ayahnya membuatkan bubu untuknya. Setelah bubu selesai di buat, diapun lalu memasangkannya ke suatu sungai. Dan, apabila dia memeriksanya, maka bubu itu dipenuhi dengan ikan yang sangat banyak. Kemudian, diapun membawanya naik ke tebing, akan tetapi belumpun bubu itu diangkatnya, ikan-ikan itu tiba-tiba bercakap, padahal kanak-kanak itu sangat gembira, tapi terdengar pula ikan itu bercakap.</p> <p>“Hai, kanak-kanak yang baik, engkau punyakah bubu ini?” tanya ikan itu.</p> <p>“Ya, tapi ayah saya yang buatkan,” jawab si kanak-kanak yang terkejut dengan ikan-ikan yang tiba-tiba pandai bercakap. Dan dia tahu bahawa memang benarlah ikan itu yang bercakap.</p> <p>“Bolehkah saya bertanya, wahai kanak-kanak yang baik?” kata ikan itu.</p> <p>“Apa salahnya bertanya. Kalau saya tahu, saya akan jawab, tapi kalau saya tidak tahu, saya akan pulang dahulu dan tanyakannya kepada ayah saya,” jawab kanak-kanak itu.</p>	<p>Once upon a time, there was a child who still had both his parents, but they were poor. The child was fifteen years old and he was clever and diligent. He liked hunting with dogs and diligently helped at home. Now he wanted to set a fish trap. He asked his father to make him a fish trap. When the fish trap was finished, he set it in a creek. When he checked on it if it was full of fish. And he was about to lift it on shore very happy, but before he could lift it, suddenly the fish began to talk, and he heard the fish say,</p> <p>“Hey, good Boy, is this your fish trap?”</p> <p>“Yes, but my father made it,” said the Boy. Well, he was startled because all of the sudden the fish spoke. But he realized then that it was truly the fish who had spoken.</p> <p>“May I ask you something, good Boy?” said the fish.</p> <p>“Yes, no problem with that. If I know the answer I will tell you but if I don't know then I will go home and ask my father,” said the Boy.</p>

<p>“Obo,” ka di sada, “Tulun tawasi balasan dot tongoh oy Anak-anak tawasi?” ka dit sada.</p> <p>“Ay, balasan tawasi,” ka di Tatanak.</p> <p>“Ong tulun tara'at?” “Balasan tara'at.”</p> <p>“Ay, eelo koh babanar om otulid koh. Nga erasa'an nu tulun koh gaam do tawasi?” ka dit sada.</p> <p>Nokotongong sabat it Tatanak. “Oõ, tulun tawasi oku-i diti,” ka dit tatanak.</p> <p>“Kadung sam-ko ino, maay okoy polobuso tu tulun tawasi koh gima. Tulun tawasi balasan tawasi, tulun tara'at balasan tara'at,” ka dit sada.</p> <p>“Ay, o bala!” ka di Tatanak, om polobuso no it tongo sada sid weeg. Nakalabus iri minomikir no wagu it Tatanak. “Ay, babanar gaam dot tulun tawasi oku diti? Ba, ong babanar, mogot ong aa-ku-i nôono pataanon iti bubu. Gaam po aa-ku nôono pataan do bubu,” ka, om maay no dialo powilio it bubu sid tana. “Duuy, nokuro tu aa-ku naan owito it sada diri sid walay dot aso rinapa om. Nga, ah! Tulun tawasi balasan tawasi, tulun tara'at balasan tara'at. Tongoh ma pabalason sid dogon bo?” ka dit ginawo dit tatanak.</p> <p>It miipikir yalo dino, milom amu nela'an dialo dot nokorikot no sid walay yo. It tongo tobpinee dialo, sisirid tukad. “Ay, rasangon oku diti dit tama ku ong pelo'on ku no pasal dit sada, nga milom momoros towudut oku gaam? It</p>	<p>“Baiklah,” kata ikan itu. “Orang yang baik, akan dibalas dengan apa, wahai kanak-kanak yang baik?” tanya si ikan.</p> <p>“Dibalas baik,” jawab si kanak-kanak.</p> <p>“Kalau orang jahat?” “Dibalas jahat.”</p> <p>“Kau sangat bijak dan jujur. Tapi kau rasa, kau orang baikkah?” tanya ikan itu.</p> <p>Kanak-kanak itu termenung sejenak. “Ya, saya ni orang baik,” jawab si kanak-kanak.</p> <p>“Kalau demikian, lepaskan kami, sebab kau adalah orang baik. Orang yang baik, di balas baik, orang jahat akan di balas jahat,” kata ikan-ikan itu.</p> <p>“Iya pula!” kata kanak-kanak itu, lalu melepaskan ikan-ikan itu ke sungai. Setelah ikan-ikan itu dilepaskan, kanak-kanak itu lalu berfikir, “Betulkah saya orang baik? Kalau betul, lebih baik saya tidak pasang lagi bubu ini. Lebih baik saya tidak memasang bubu lagi,” katanya, dan meletakkan bubu itu ke tanah. “Aduh, kenapa saya tidak membawa ikan-ikan itu balik ke rumah, sedangkan di rumah itu tiada lauk. Tapi, ahh! Orang baik di balas baik, orang jahat di balas jahat. Apa agaknya yang di balaskan kepada saya ya?” kata kanak-kanak itu dalam hati.</p> <p>Pada masa dia sedang berfikir, dia tidak sadar yang kini dia sudah sampai di rumahnya. Adik-adiknya duduk bersusun di tangga. “Hai, habislah saya di marahi oleh ayah saya kalau saya beritahu tentang ikan itu, tapi takkanlah saya bercakap bohong pula.</p>	<p>“All right,” said the fish, “With what do good people get repaid, good Boy?” asked the fish.</p> <p>“They get repaid with good,” said the Boy.</p> <p>“And evil people?” “They get repaid with evil.”</p> <p>“Wow, you are really smart and you are upright. But do you feel that you are a good person?” asked the fish.</p> <p>The Boy thought for a while. “Yes, I am a good person,” said the Boy.</p> <p>“If that is so, let us go, since you are a good person. Good people get repaid with good, evil people get repaid with evil.</p> <p>“Yes, of course,” said the Boy, and let the fish go into the creek. When all the fish had escaped the Boy thought again. “Hey, is it true that I am a good person? If it is true, it would be better if I didn’t set this fish trap. I’d better not set this fish trap anymore.” So he left the fish trap on the ground. “Oh, why did I not bring those fish home since we don’t have any meat to eat? But no! Good people are repaid with good, evil people are repaid with evil. What will I be repaid with?” said the Boy to himself.</p> <p>While he was still thinking, he arrived at home without realizing it. His siblings were there on the stairs. “Hey, I will be scolded by my father if I tell him about the fish, but should I</p>
--	--	--

<p>tongo sada minomoros dot awasi oku, ong awasi minong dot ojujur om amu moowudut. Babanar-i! Ong sam-ko ino, poborosan ku-i bala sid tama ku pasal diri,” ka dit ginawo dit tatanak.</p> <p>Nunu po dġiri nga naan rasango yalo om naan bobogo. Nga it Tatanak dino momoros nogi dot, “Tulun awasi balasan tawasi, tulun tara'at balasan tara'at,” ka.</p> <p>“Babanar ikaw dot lowong ko tulun. Amu gaam ela'an nu dot aso rinapa om ogumu ot suwangan siti walay dot tiyan? Kongko babasanon ot sam-ko ino ki?” ka dit tama dit tatanak. “Obo oy ama,” ka dit tatanak.</p> <p>Ba, korikot dit minsasarap kembagu, it Tatanak tawasi minongoy kembagu sid weeg tu pataan dit bubu yo. Beno amu nōono yalo mimoyo dit boros di dupot diri, “Musti mogiim oku benoh dot takanon suwang walay ku,” ka di ginawo dialo. Om korikot yalo sid bubu dialo, intangay ka nga nososok nopo dot palanuk it bubu yo. “Na, owiton ku babanar muli biano,” ka dialo.</p> <p>“Na, dikaw gaam dot bubu iti oy Tanak tawasi?” ka dit iso palanuk diri.</p> <p>“Ay oġ, dogon, nga i tama ku ot minamaal,” ka di Tatanak amu moowudut.</p> <p>“Ay bo, napalid okoy siti wo. Jadi owiton okoy siongo nōono dikaw diti?” ka dit palanuk.</p> <p>“Sid walay ya. Om maan ya patayo ikoo om akanon dagay,” ka</p>	<p>Ikan-ikan itu mengatakan bahawa saya orang baik, kalau orang baik, sama juga dengan jujur dan tidak bercakap bohong. Memang betul! Kalau demikian, saya akan ceritakan kepada ayah saya berkenaan dengan hal itu,” kata kanak-kanak itu dalam hatinya.</p> <p>Apalagi, kanak-kanak itu telah di marahi dan di pukul oleh ayahnya. Tapi kanak-kanak itu pula berkata, “Orang baik di balas baik, orang jahat di balas jahat,” katanya.</p> <p>“Betullah kau ni bodoh sangat. Kau tidak tahukah yang tiada lauk, dan banyak sekali orang di rumah ni yang perlu di isi perut? Jangan biasa buat hal seperti itu ya,” kata ayah kanak-kanak itu. “Baiklah, ayah,” kata kanak-kanak itu.</p> <p>Keesokan harinya, kanak-kanak itu pergi semula ke sungai untuk memasangkan bubunya. Hari ini dia tidak lagi mahu percaya dengan kata-kata haiwan itu. “Saya mesti mencari makanan untuk keluarga saya,” kata kanak-kanak itu dalam hatinya. Sesampainya dia pada bubunya, dia mendapati bahawa bubunya penuh sesak dengan pelanduk. “Na, hari ini, saya betul-betul akan bawanya pulang,” katanya.</p> <p>“Kau punya bubukah ini, wahai anak yang baik?” tanya seekor pelanduk itu.</p> <p>“Ya, saya punya, tapi ayah saya yang buatkan,” jawab kanak-kanak itu dengan jujur.</p> <p>“Kami sesat di sini. Jadi di manalah nanti kau mahu bawa kami ni?” tanya pelanduk itu.</p> <p>“Ke rumah kami. Kami akan membunuh kamu dan kami makan,”</p>	<p>just go ahead and lie? The fish said that I am a good person, and being good equals being honest and not lying. That’s true! If that’s the case then I will tell my father about this matter,” said the Boy to himself.</p> <p>But the result was that he got scolded and beaten. But the Boy still said, “Good people get repaid with good, evil people get repaid with evil.”</p> <p>“You are really a stupid person. Don’t you know that we don’t have meat and there are many stomachs to fill in this house? Don’t make a habit of doing that, alright?” said the father to the Boy.</p> <p>“Yes father,” said the Boy.</p> <p>Well, the next morning the good Boy went to the river again to set his fish trap. This time he was not going to believe the words of those animals, “Today I must get some food for the people at home,” he said to himself. When he had arrived at his fish trap, he looked and it was stuffed full of mousedeer.</p> <p>“Okay, this time I will really take it home today,” he said.</p> <p>“So, is this your fish trap, good Boy?” asked one of the mousedeer.</p> <p>“Well yes, it is mine, but my father made it,” said the Boy without lying.</p> <p>“Oh well, we got lost here. Where will you take us?” asked the mousedeer.</p> <p>“To our house. We will kill you and eat you,” said the</p>
--	--	---

<p>di Tatanak. Om mangakat dñiri dara'ay dit bubu dit noponu do palanuk. Nga minomoros wagu it palanuk. “Oy Tatanak tawasi, tulun tawasi balasan tawasi, tulun tara'at balasan tara'at,” ka. Om norongow nopo dit Tatanak iri, mootongong ka. “Tulun tawasi balasan tawasi, tulun tara'at balasan tara'at. Banar, nga it suwang walay ya wilton, om tantu dot maan oku patayo dit tama ku.” ka di ginawo dit Tatanak.</p> <p>“Ay Tatanak tawasi, tulun tawasi balasan tawasi, tulun tara'at balasan tara'at,” ka di tongo palanuk diri, miniya nopo.</p> <p>“Nga suwang walay dagay wilton, om yama momobog mari dogon,” ka di Tatanak. Sabat po polobuson dialo it tongo palanuk.</p> <p>“Oy Tanak tawasi, tulun tawasi balasan tawasi, tulun tara'at balasan tara'at,” ka wagu dit tongo palanuk sam-ko minlalanu nogi. Mootongong i Tatanak.</p> <p>“Oõ bala'ay!” ka di Tatanak, om maay polobuso it tongo palanuk. Nakalabus nopo iri, momikir no kembagu yalo dot, “Jadi tidino, awasi oku nopo pakaa sid dupot, tongoh ma ot ibalas sid dogon bo, it rasang om it bobog di ama gaam? Adis! Kolowong ku bala'ay. Lowong oku bala'ay diti, kon-i-ko opintar po. Budu oku,” ka di ginawo dialo om tandango dialo it bubu nga nokopuwos sid gowuton tosomok. “Lowong oku nõono bala'ay, kong-ko opintar om awasi nõono.” Jadi uli no wagu yalo dot aso totowit.</p>	<p>jawab kanak-kanak itu, sambil mengangkat bubunya yang penuh sesak dengan pelanduk. Tapi, pelanduk itu bercakap lagi, “Hai kanak-kanak yang baik, orang baik di balas baik, orang jahat di balas jahat,” katanya. Bila saja kanak-kanak itu mendengar ayat itu, dia terus termenung. “Orang baik di balas baik, orang jahat di balas jahat. Memang benar, tapi keluarga saya di rumah, kelaparan, dan mesti saya akan di bunuh oleh ayah saya,” kata kanak-kanak itu dalam hati.</p> <p>“Wahai kanak-kanak yang baik, orang baik di balas baik, orang jahat dibalas jahat,” kata pelandu-pelanduk itu dengan serentak.</p> <p>“Tapi, orang rumah kami kelaparan, dan ayah pula akan memukul saya,” kata kanak-kanak itu. sikit lagi dia akan melepaskan pelanduk-pelanduk itu.</p> <p>“Wahai kanak-kanak yang baik, orang baik di balas baik, orang jahat di balas jahat,” kata pelanduk-pelanduk itu seperti bernyanyi pula. Kanak-kanak itu termenung.</p> <p>“Iyalah!” kata kanak-kanak itu, dan kemudian melepaskan pelanduk-pelanduk itu. Sesudah dia melepaskan pelanduk-pelanduk itu, dia berfikir lagi semula, “Jadi sekarang ini saya berbuat baik kepada haiwan-haiwan, apa agaknya yang di balas kepada saya ya? Apakah kemarahan dan pemukul ayah? Aduh! Bodohnya Saya. Saya bodoh pula ni, bukannya pintar. Bodohnya saya,” kata kanak-kanak itu dalam hatinya, lalu menendang bubunya sehingga terhumban ke dalam hutan yang berdekatan dengannya. “Saya bodoh sudah pula, bukan lagi pintar dan</p>	<p>Boy. And he was about to pick up the fish trap, which was full of mousedeer. But the mousedeer spoke again, “O good Boy, good people get repaid with good, evil people get repaid with evil,” he said. When the Boy heard this he pondered it. “Good people get repaid with good, evil people get repaid with evil. True, but the people at home were hungry, and my father will surely kill me,” he said to himself.</p> <p>“Good Boy, good people get repaid with good, evil people get repaid with evil,” said the mousedeer in chorus.</p> <p>“But the people at home are hungry, and my dad will surely beat me,” said the Boy. He nearly let the mousedeer go.</p> <p>“Good Boy, good people get repaid with good, evil people get repaid with evil,” said the mousedeer again, almost singing. The Boy pondered it.</p> <p>“Yes, that’s right,” said the Boy, and he let the mousedeer go. When they had escaped, he thought again, “Now that I have been good toward the animals, what will I be repaid with, with scolding and beating by my father? Oh no! How stupid I’ve been. How can I be so stupid? I am not being smart. I am foolish,” he said to himself, and kicked the fish trap, sending it into the nearest bush. “I am so stupid; I am neither smart nor good.” So again he went home</p>
---	--	---

<p>Om ka di ginawo dialo, amu maan dialo peelo it tama yo. Nga sam-ko waro tosundu dot supaya koboros yo. Jadi, kotuturan dialo iri, iri nga nadan yalo daagan momobog dit tama yo. “Ay babanar-i dot lowong oku. Naan oku lowongo banar dilo ginawo ku. Nga simoyoon-i bo,” ka di ginawo dialo wagu. “Nga suwab, maan ku buktio dot kong-ko lowong oku po, dot lolowongon dat dupot. Intatangan pogi ong ki-sulung it bubu ku. Aa-ku nōono mokilowong dot boros da dupot bo,” ka di ginawo dit tatanak.</p> <p>Om korikot dit susuwab no dino, minongoy no wagu it Tatanak sid bubu yo. Nga beno minongowit yalo dot gampa talaab. “Oy, beno iti gampa diti, isay nopo ot momoros dot ‘awasi pasti balasan tawasi,’ maan ku patayo. Sumuli oku bo benoh tu maan oku nopo bobogo dit tama ku tu it sada om it palanuk nga nilabus ku-i. Sumuli oku benoh bo. Mogiim oku do tuwo om maan ku nogi babagay it tongo bawang dit ki-sada. Om iti gampa diti nga kawa'al-i dot tawos do palanuk. Arapon nopo dot kosulung it tongo palanuk, om banar nogi dot owiton ku muli, amu ku no polobuson,” ka dit ginawo dialo.</p> <p>Jadi amu nela'an dialo dot nokorikot sid bubu yo. Korikot nōono yalo sid bubu yo, om</p>	<p>baik,” katanya, dan kemudian pulang dengan tidak membawa apa-apa.</p> <p>Dan katanya lagi dalam hatinya, dia tidak akan memberitahu kepada ayahnya tentang hal itu. Tapi, sepertinya ada kuasa ajaib yang membuatkan dia supaya menceritakan hal itu. Maka dengan itu dia telah menceritakan perkara itu kepada ayahnya, sehingga dia pengsan kerana di pukul oleh ayahnya. “Hai... memang benarlah saya bodoh, saya telah di perbodohkan oleh hati saya, tapi biarlah,” katanya lagi. “Tapi, esok saya akan buktikan bahawa saya bukannya bodoh, dan di perbodohkan oleh haiwan. Lihatlah nanti kalau ada yang mengena pada bubu saya. Saya tidak mahu lagi di perbodohkan oleh kata-kata haiwan,” kata kanak-kanak itu.</p> <p>Keesokan harinya, diapun pergi lagi kepada bubunya. Tapi hari ini dia bawa parang yang terlalu lebar. “Hari ini, parang ini, siapa saja yang bercakap ‘orang baik di balas baik,’ saya akan bunuh. Saya akan membalas dendam hari ini, sebab saya selalu di pukul oleh ayah saya, sebab ikan dan pelandukpun saya lepaskan juga. Saya akan mencari tuba dan dan akan saya tuba sungai-sungai yang ada ikan. Dan parang inipun dapat juga membuat jerat pelanduk. Mudah-mudahanlah pelanduk-pelanduk itu akan mengena, dan betul-betullah saya akan bawa pulang, saya tidak akan lepaskannya lagi,” kata hatinya.</p> <p>Jadi, tanpa sedar dia kini sudah sampai kepada bubunya. Dan apabila di lihatnya bubunya, dia dapati</p>	<p>empty-handed.</p> <p>And he said to himself that he would not let his father know. But it was as if there was a magical power that made him talk. When he had told him, his father beat him until he passed out. “It’s really true that I’m stupid. My own heart led me into stupidity. But never mind,” he said to himself again. “But tomorrow I will prove that I am no longer stupid, being tricked by the animals. It will be evident if I catch something. I will not allow the animals to deceive me anymore,” the Boy said to himself.</p> <p>The next morning, the Boy went to his fish trap again. But today he brought a broad bushknife. “Today, as for this bushknife, I will kill whoever says ‘a good person is sure to be repaid with good’. I will get revenge today because I have been beaten by my father because I let both the fish and mousedeer go. I will get revenge today. I will look for poisonous roots and beat the poison into the creeks that have fish in them. And with this bushknife I can make a mousedeer snare. I just hope that some mousedeer will be snared and I will really bring them home; I will not release them again,” he said to himself.</p> <p>Without realizing it he had arrived at his fish trap. Once he had arrived, he looked and</p>
--	---	--


<p>intangay dialo ka nga noponu nopo it bubu yo do wulanut lopung tagayo. Dot mogimpatay no iti lopung kabarasan. Milom osianan yalo ka, nga, “Aa-ku nôono misinglolowong benoh, aa-ku nôono mokilowong do dupot,” ka dit tatanak.</p> <p>“Oy Anak-Anak tawasi ginawo, bubu nu gaam iti? Milom napalid oku siti, peduo oku siti ka,” ka di lopung diri.</p> <p>“Ay, aa-ku peduon ikaw benoh, tu ginis dikoo no maka asansara oku. Moosodia nogi tu patayon teekaw benoh,” ka di Tatanak om wunduso no it dangol tanaru yo.</p> <p>“Nga engin oku dara'ay mongoduat dikaw oy Anak-Anak, simbaron nu-i oy?” ka dit Lopung.</p> <p>“Tongoh ka duaton nu diti?” ka dit Tatanak.</p> <p>“Ay ambaya, tulun tawasi tongoh tibalas?” ka dit Lopung.</p> <p>“Tawasi bo, tongoh po,” ka di Tatanak opuod om rumasang.</p> <p>“Woy kangku ki, mongolowong dogon wagu ilot dupot. Nga abalun koh bo.” Ka dit Tatanak.</p> <p>“Ong tulun tara'at, tongoh tibalas oy tanak tawasi?” ka di wulanut lopung diri.</p> <p>“Karaatan-i ot tibalas,” ka dit Tatanak.</p> <p>“Opintar koh babanar bo, ikaw nga ojujur om tantu no dot awasi ginawo nu. Jadi polobuso oku siti,” ka dit Lopung.</p> <p>“Aa-ku-i! Owiton teekaw muli. Ay, asadap bo tonsi nu,” ka dit</p>	<p>bahawa bubunya telah di penuhi dengan seekor ular sawa yang tersangat besar. Dan ular sawa itu sudah hampir mati. Tiba-tiba dia merasa kasihan, tapi, “Kali ini saya tidak akan bertindak bodoh lagi, saya tidak mahu lagi di perbodohkan oleh haiwan,” katanya.</p> <p>“Wahai kanak-kanak yang baik, kau punya bubukah ini? Tiba-tiba saya tersesat di sini, tolong lepaskan saya,” kata ular sawa itu.</p> <p>“Kali ini saya tidak mahu lepaskan kau, sebab gara-gara jenis kamulah maka saya sengsara. Kau bersedialah kerana saya akan bunuh kau,” kata kanak-kanak itu sambil menghunus parang panjangnya.</p> <p>“Tapi saya mahu tanya kau sesuatu wahai kanak-kanak, kau nak jawab jugakah?” kata ular sawa itu.</p> <p>“Apa yang kau mahu tanya?” kata si kanak-kanak.</p> <p>“Wahai kawan, orang baik dibalas apa?” tanya ular sawa.</p> <p>“Yang baik; apa lagi?” jawab si kanak-kanak dengan suara yang kuat kerana marah. “Kan saya sudah cakap, haiwan itu mahu memperbodohkan saya lagi. Tapi, sia-sia saja kau,” kata kanak-kanak itu.</p> <p>“Kalau orang jahat, akan dibalas apa wahai kanak-kanak baik?” ular itu bertanya lagi.</p> <p>“Akan dibalas dengan kejahatan,” jawab si kanak-kanak.</p> <p>“Kau sangat pintar, jujur dan tetentu sekali kau baik hati. Jadi lepaskan saya di sini,” kata Ular Sawa.</p> <p>“Saya tak mahu! Saya nak bawa kau pulang. Hai, sedap sangatlah</p>	<p>his fish trap was filled by a big python. And the python was near death. Suddenly he felt pity for it, but “This time I will not make a fool of myself, I will not be fooled by animals,” said the Boy.</p> <p>“O Boy with the good heart, is this your fish trap? Somehow I got lost and ended up here; please get me out of here.”</p> <p>“I will not let you go out, for it is because of your kind that I am suffering. Prepare yourself now because I am about to kill you,” said the Boy, and drew his long bush knife.</p> <p>“But I want to ask you something, Boy, will you answer?” said the Python.</p> <p>“What do you want to ask?” said the Boy.</p> <p>“Friend, what do good people get repaid with?” asked the Python.</p> <p>“With good, what else?” said the Boy in a loud and angry voice. “See there, what did I tell you; the animals are trying to make a fool of me again. But this time it is in vain,” said the Boy.</p> <p>“As for evil people, how will they be repaid, good Boy?” asked the python.</p> <p>“They will be repaid with evil,” said the Boy.</p> <p>“You are really smart, you are honest and you sure have a good heart. So release from here,” said the Python.</p> <p>“I will not!” I will take you home. Your meat will be</p>
--	---	--

<p>Tatanak.</p> <p>“Ay tatanak tawasi, awasi balasan tawasi, ara'at balasan tara'at,” ka di lopung diri. Mootongong i Tatanak ka. Iri no bo tu iri nopo pipopoogot dit lopung sam-ko mangaransalin nga waro om masam-masam no.</p> <p>Milom pomoros i Tatanak, “Awasi benoh oy wulanut, awasi maan balasay tawasi, ara'at balasan tara'at, polobuson ku-i ikaw. Awasi balasan tawasi, ara'at balasan tara'at,” ka di Tatanak diri, om maay no polobuso it lopung. Pamanaw no it lopung.</p> <p>“Ay babanar-i,” ka di ginawo di Tatanak, “awasi balasan tawasi, ara'at balasan tara'at. Ong naan ku no patayo it lopung didiiri, amu ku-i apatay iri, abasag kopurimanan ku, om mad-ko otolon oku-i diri. Om it didiiri it nakalabus ku-i, maan oku rilitay diri ong kongko awasi it lopung,” ka dit Tatanak.</p> <p>“Ay babanar no bala'ay, awasi balasan tawasi, ara'at balasan tara'at,” ka di Tatanak om uli no yalo sid walay.</p> <p>Korikot nogi yalo sid natad di walay, okitanan no dialo it tama yo mongindad dialo. “Oy ama, awasi balasan tawasi, ara'at balasan tara'at,” ka di ginawo dialo. Om maay inggarakay it Tatanak tu aso totowit muli. Om milom naan potuturano dialo it lopung. Om karasang it tama om bobogo yalo, nadan wagu ka.</p> <p>“Ongoyo kembagu it dupot diri, ong amu oowit nu muli, maan</p>	<p>daging kau,” kata si Kanak-kanak.</p> <p>“Hai kanak-kanak yang baik, yang baik dibalas baik, jahat dibalas jahat,” kata Ular Sawa. Kanak-kanak itu termenung. Ular sawa itu pula, asyik mengulangi ayatnya itu seperti bertukar kulit saja. Tiba-tiba kanak-kanak itu berkata,</p> <p>“Baiklah wahai ular, yang baik dibalas baik, yang jahat dibalas jahat, saya akan lepaskan kau. Baik dibalas baik, jahat dibalas jahat,” kata si kanak-kanak sambil melepaskan ular sawa itu. Dan kemudian ular sawa itupun pergi.</p> <p>“Aik, betullah,” kata si kanak-kanak dalam hati, “baik dibalas baik, jahat dibalas jahat. Kalaupun saya bunuh ular sawa itu, memang saya tak dapat membunuhnya, sebab dia itu kuat dari saya dan tentunya saya dapat juga ditelannya. Dan, pada masa saya lepaskannya tadi tu, kalau bukan kerana dia ular yang baik, memang dah lama saya dibelitnya,” kata kanak-kanak itu lagi.</p> <p>“Ai, memang betullah pula, yang baik dibalas baik, yang jahat dibalas jahat,” kata si kanak-kanak dan kemudian pulang ke rumah.</p> <p>Akan tetapi, baru sahaja dia sampai di halaman rumahnya, terlihatlah olehnya ayahnya menunggunya. “Oh ayah, baik di balas baik, jahat dibalas jahat,” katanya dalam hati. Namun ayahnya terus membentakanya kerana dia pulang dengan tangan kosong. Dan tiba-tiba pula dia menceritakan berkenaan dengan ular sawa itu, sehingga ayahnya marah dan memukulnya sampai pengan.</p> <p>“Kau ambil semula haiwan itu, kalau kau tak dapat membawanya</p>	<p>tasty,” said the Boy.</p> <p>“Good Boy, good people get repaid with good, evil people are repaid with evil,” said the Python. The python kept repeating this like a song, and saying various other things.</p> <p>Suddenly the Boy said, “All right snake, good is repaid with good, evil is repaid with evil; I will release you. Good is repaid with good, evil is repaid with evil,” said the Boy and he released the python. The python left.</p> <p>“It is true,” said the Boy to himself, “good is repaid with good, evil is repaid with evil. If I had tried to kill that python, I would not have been able to kill it, it is strong, I feel, and it would have swallowed me. And when I let it go just now, it would have coiled around me had the python not been good,” said the Boy.</p> <p>“It is true after all, good is repaid with good, evil is repaid with evil,” and he went home.</p> <p>When he reached the yard of the house, he saw his father waiting for him. “Dad, good will be repaid with good, evil will be repaid with evil,” he said to himself. And the Boy got scolded because he had not brought anything home. Then unexpectedly he told about the python. And his father scolded him and beat him, and he passed out again.</p> <p>“Go capture that animal again; if you don't bring it</p>
---	---	--

<p>teekaw patayo, ikaw no lowong ko tanak, lowong babanar!” ka di tama yo. “Ara'at balasan tara'at oy ama, awasi balasan tawasi,” ka di Tatanak.</p> <p>Om gusaa wagu dialo it lopung diri, naan dialo woyoo it waya dit rinoloyon di lopung. Ampo leleed, milom nasambat dialo it tikuw dit lopung dot sabat po kotodong sid luwang ka.</p> <p>“Ay, ikaw toñ bala'ay iti oy Anak-Anak, nokuro tu maan oku tabpa'ay dikaw?” ka dit Lopung.</p> <p>“Ay, maan ku ikaw patayo tu maan oku patayo di tama ku ong aa-ku no oowit ikaw muli sid walay. Aa-koh gaam osianan dogon diti oy lopung topintar?” ka dit Tatanak.</p> <p>“Dis oy Anak-Anak tawasi, tulun tawasi balasan tawasi, tulun tara'at balasan tara'at. Engin koh maya dogon oy?” ka dit Lopung.</p> <p>“Ay, matay-miyaw nga maya oku dikaw diti,” ka di Tatanak.</p> <p>“Ba, kadung-ko ino, sako silod solot ku om untkodom, tadi mungkalat koh, maan ku ikaw suuo. Sako no oy Anak-Anak, kada rumosi, aki-i kukuoyon ikaw dino,” ka dit Lopung.</p> <p>Jadi sako no it Tatanak sid solot di lopung om amu-i ela'an dialo ong siongo yalo tidino. Mungkalat yalo nga masam-ko amu kokito, masam-ko bolow yalo.</p> <p>Ampo leleed, erasa'an dñiri di Tatanak dot miningkoyod, om pomoros no it lopung, “Ungkalat</p>	<p>pulang, saya akan bunuh kau. Kaulah anak yang bodoh, sangat bodoh!” kata ayahnya. “Jahat di balas jahat, wahai ayah. Baik di balas baik,” kata si kanak-kanak.</p> <p>Dan kemudian, kanak-kanak itu pergi mengejar ular sawa itu, dia menyusuri tapak di mana ular sawa itu merayap pergi. Tidak lama kemudian, tiba-tiba dia terjumpa ekor ular itu yang hanya sedikit saja lagi yang tidak masuk ke dalam lubang.</p> <p>“Aik, kau pula ni Anak-anak. Kenapa kau cuba tangkap saya?” kata si Ular Sawa.</p> <p>“Saya mahu bunuh kau, sebab ayah saya akan bunuh saya jika saya tidak membawa kau pulang ke rumah. Kau tidak kasihankah dengan saya wahai Ular Sawa yang bijak?” kata si kanak-kanak.</p> <p>“Wahai kanak-kanak yang baik, orang baik di balas baik, orang jahat di balas jahat. Mahukah ikut saya?” tanya si Ular Sawa.</p> <p>“Hidup dan matipun saya akan ikut kau,” jawab si Kanak-kanak.</p> <p>“Baiklah, kalau demikian, kau naiklah ke belakang saya dan tutup mata, nanti kau buka mata bila saya beri arahan kepada kau. Naiklah wahai kanak-kanak, jangan takut, saya tidak mengapa-apakan kau,” kata Ular Sawa itu.</p> <p>Lalu, kanak-kanak itupun naiklah di belakang si ular sawa. Dia tidak tahu di mana dia berada sekarang ini, sebab bila dia cuba untuk membuka matanya, dia seolah-olah buta kerana langsung tidak melihat apa-apa.</p> <p>Tidak lama kemudian, kanak-kanak itu merasa bahawa ular itu berhenti, dan lalu berkata, “Silakan</p>	<p>home, I will kill you. You are a stupid Boy, you are really stupid!” said his father. “Evil will be repaid with evil, dad, good will be repaid with good, said the Boy.</p> <p>So he went after the python again, following the track of the snake’s creeping. Not much later, suddenly he came across the tail of the python just barely protruding from a hole.</p> <p>“Hey, it is you, Boy, why are you trying to catch me?” said the Python.</p> <p>“Hey, I will kill you, because my father will kill me if I don’t bring you home. Don’t you have pity on me, smart Python?” said the Boy.</p> <p>“Good Boy, good people get repaid with good, evil people get repaid with evil. Do you want to come with me?” asked the Python.</p> <p>“Whether I will live or die, I will follow you,” said the Boy.</p> <p>“All right, in that case, climb on my back and close your eyes. Only open them when I tell you to. Get on, Boy, don’t be afraid; I will not harm you,” said the Python.</p> <p>So the Boy got on the Python’s back and he did not know where they were now. When he opened his eyes it was as if he could not see, as if he were blind.</p> <p>Not much later, the Boy felt that they had stopped, and the python said, “Now open</p>
---	---	--

<p>nôono ka oy Anak-Anak,” ka dit Lopung.</p> <p>“Adis, siongo oku diti oy?” ka di Tatanak tu intangay dialo tu walay dot tadpom alanji babanar ka. Amu po insan yalo kokito dot tirad diri kalanji do walay.</p> <p>“Kada rumosi om kada keekukuman oy Anak-Anak tawasi. Tulun tawasi balasan tawasi, tulun tara'at balasan tara'at. Tidino diti, siti koh id pomogunan do wulanut,” ka di lopung.</p> <p>Ay, rumosi babanar ka it tatanak tu kokito dit tongo wulanut siri do tadpom agayo om agarang. “Adis! Rumosi oku tolonon dilo tongo koruang nu,” ka di Tatanak.</p> <p>“Ay kada rumosi, amu mongunguro ilo, mimoyo no dogon. Sumambat kito po dit tama ku. Ela'an nu oy, it tama ku nopo nga Raja sitid pomogunan diti,” ka dit Lopung.</p> <p>Ba, om sambat yoalo dit tama di lopung. Ay, agayo babanar it tama di Lopung diri. It tongo wulanut dit kokito di Tatanak, mad-ko titolon no om songtotondilay.</p> <p>“Ay, ama ku, ela'an ku yoku minangalanggar dot tundang-undang, tu minongowit oku do tulun siti. Nga yoku minongowit oku do tulun tawasi do mongowit do kowosian. Tulun tawasi balasan tawasi, tulun tara'at balasan tara'at,” ka dit Lopung.</p> <p>“Amu mongunguro bo oy akang. Ela'an ku, tulun tawasi</p>	<p>buka mata wahai kanak-kanak,” kata Ular Sawa itu.</p> <p>“Alamak, saya di mana ni?” tanya si Kanak-kanak kerana apabila dia melihat di sekelilingnya, terdapat rumah yang sangat cantik. Dia belum pernah melihat rumah yang secantik itu.</p> <p>“Jangan takut dan jangan segan, wahai kanak-kanak yang baik. Orang baik di balas baik, orang jahat di balas jahat. Sekarang ini, kau berada di negeri ular,” jawab si Ular Sawa.</p> <p>Kanak-kanak itu sangat ketakutan kerana melihat ular-ular di sana besar-besar belaka dan garang-garang lagi. “Aduh! Saya takut akan di telan oleh kawan-kawan mu itu,” kata si kanak-kanak.</p> <p>“Aik, jangan takut, mereka tidak mengapa-apakan kau, percayalah kepadaku. Kita berjumpa dulu dengan ayah saya. Kau tahukah, ayah saya adalah raja di negeri ini,” terang si Ular Sawa.</p> <p>Kemudian, pergilah mereka berjumpa dengan ayah ular sawa itu. Ayah kepada ular sawa itu sangat besar. Ular-ular lain yang melihat si kanak-kanak, seakan-akan mahu menelannya sahaja, kerana lidah mereka terjelir keluar.</p> <p>“Wahai ayahanda, saya tahu bahawa saya sudah melanggar undang-undang kerana membawa manusia ke mari. Tapi, saya membawa manusia (orang) ke sini yang membawa kebaikan. Orang baik di balas baik, orang jahat di balas jahat,” kata Ular Sawa itu.</p> <p>“Tidak apa-apa wahai anakku. Saya tahu, orang baik di balas baik,</p>	<p>your eyes, Boy”.</p> <p>“Oh wow, where am I now?” asked the Boy, because he looked and saw a beautiful house. He had never seen such a beautiful house.</p> <p>“Don't be afraid and don't be shy, good Boy. Good people get repaid with good, evil people get repaid with evil. You are now here, in the land of snakes, said the python.</p> <p>The Boy was filled with fear because he saw snakes that were very large and fierce. “I am afraid to be swallowed by those companions of yours,” said the Boy.</p> <p>“Don't be afraid, they won't do anything to you, believe me. Let's meet my father. Do you know that my father is the king in this land?” said the python.</p> <p>Well, they met the father of the python. The father of the Python was absolutely huge. The other snakes who saw the Boy looked as if they were about to swallow him and were all darting out their tongues.</p> <p>“Father, I am aware that I have broken your laws by bringing a human here. But I brought a good person who will bring goodness. Good people get repaid with good, evil people get repaid with evil,” said the Python.</p> <p>“That's no problem, my son. I know that good people</p>
---	--	---

<p>balasan tawasi, tulun tara'at balasan tara'at," ka dit Raja do wulanut.</p> <p>Om nolintabas iri, miniwaya no yoalo sid iso lamin. "Indaday oku po siti, manansalin oku po," ka di Wulanut. Jadi minongindad-i it Tatanak sid soliwana. Aso diiri ot abarani mangasow dialo.</p> <p>Ampo leleed, pogkurelo poom pogkukuratak po dot kusay toligkang sid toning di Tatanak. Eeranan yalo. Om toning it kusay sirid tatanak.</p> <p>"Adis, oy ambaya, kukuto po dogon ilo solot ku, akatol babanar ilo," ka di Kusay. Om maay dialo siibo it baju di Kusay, nga nokotigog nogi yalo tu nokokito do sisi do lopung sid solot dit kukusay. Dot it Kusay nopo diri bala'ay nga it lopung diri, tanak dit Raja wulanut sirid pomogunan diri.</p> <p>"Montod tadlaw diti, tumotoron kono siti id pomogunan diti. Tu yoku diti, amu ela'an ong siongo pakayan, mongoy oku mamananaw. Tulun tara'at balasan tara'at, tulun tawasi balasan tawasi. Ong sera nopo osukod koh, sowo'on no it tobpinee ku ong engin koh," ka di Kusay. Om pogkurelo poom pogkuratak po dot tongondu dot tadpom alanji babanar ka. "Iti no tobpinee ku. Om na, onuwo iti pondulung, ong sid ikaw peno pondulung dino, aso kakala dikaw," ka dit Lopung.</p> <p>Jadi mantad diri kabasaran, it Tatanak diri miniyon dino sid pomogunan diri. Amu elaan ong piro toon koleedan om it Tatanak</p>	<p>orang jahat di balas jahat," kata Raja Ular itu.</p> <p>Sesudah itu, mereka pergi ke sebuah bilik. "Kau tunggu saya di sini, saya mahu bersalin pakaian dahulu," kata Ular Sawa itu. Jadi, kanak-kanak itu menunggu mereka di luar sahaja. Tiada lagi ular-ular yang berani mengganggunya.</p> <p>Beberapa lama kemudian, tiba-tiba jatuh seorang lelaki yang sangat tampan, dekat dengan si kanak-kanak. Kanak-kanak itu kehairanan. Kemudian lelaki itu pergi mendekati si kanak-kanak.</p> <p>"Wahai kawan, tolong saya garuhkan belakang saya, gatal sangatlah," kata lelaki itu. Dan apabila kanak-kanak itu menyingkap baju lelaki yang tampan itu, dia terkejut sangat kerana melihat ada sisik ular sawa di belakang si lelaki. Rupanya lelaki itu adalah jelmaan ular sawa itu, anak kepada Raja ular di negeri itu.</p> <p>"Mulai hari ini, kau tinggallah di sini di negeri ini. Kerana berkenaan dengan saya ini, tidak tahu ke mana nak pergi, saya mahu pergi mengembara. Orang jahat di balas jahat, orang baik di balas baik. Bila kau sudah dewasa nanti, kau berkahwinlah dengan adik saya, jika kau berkenaan dengannya," kata lelaki itu. Dan dengan tiba-tiba, jatuh lagi seorang gadis yang paling cantik. "Inilah dia adik perempuan saya. Nah, ambil cincin ini, kalau cincin ini masih bersama-sama dengan kau, tiada yang dapat mengalahkan kau," kata Ular Sawa itu.</p> <p>Jadi, sejak itu kanak-kanak itupun tinggallah di negeri ular sawa itu. Entah berapa tahun lamanya, kanak-kanak itupun kemudian berkahwin</p>	<p>get repaid with good, and evil people get repaid with evil," said the King of the snakes.</p> <p>Then they went up a step to a room. "Wait here for me, I need to change," said the Python. So the Boy waited outside. At that point none of the snakes dared mess with him.</p> <p>Not much later, with a cracking sound a handsome man appeared next to the Boy. He was astounded. The man came closer.</p> <p>"Friend, please scratch my back, it is very itchy," said the Man. And he lifted up the shirt of the Man, but he was startled because he saw snake scales on the back of the man. The man was actually that python, the son of the King of the snakes in that land.</p> <p>"From today onward, make this land your home. For as for me, I don't know where I'm headed, but I'm going out walking. Evil people get repaid with evil, good people get repaid with good. Whenever you are full grown, you may marry my sister if you like," said the Man. And suddenly a very beautiful girl appeared. "This is my sister. Here, take this ring, if you wear this ring, you will be undefeatable, said the Python.</p> <p>From then on, the Boy lived in that land. I don't know how many years the Boy stayed there but he</p>
---	--	---

<p>nga nakasawo dit tongondu it tobpinee di Lopung om najadi do raja siri. Yalo papanaw do tundang-undang do tadopom adil om awasi.</p>	<p>dengan adik perempuan si ular sawa, sehingga telah di tabalkan menjadi raja di situ. Dialah yang menjalankan undang-undang dengan sangat adil dan saksama.</p>	<p>married the girl who was the sister of the Python and became king there. He instituted laws that were very fair and good.</p>
<p>General Editor / <i>Penyunting Umum</i>: James Johansson</p>		
<p>Kimarangang Editors / <i>Penyunting Bahasa Kimarangang</i>: Rosnah Nain & Janama Lontubon</p>		
<p> Creative Commons Attribution 3.0: Kimarangang.net 2012</p>		